

Перевод оригинального руководства по эксплуатации

1.2

Внимательно прочитать перед вводом в эксплуатацию!

Состояние на 02/2017, V1.0.1

CE

№ для заказа: 00601-3-342

НЕЛЬЗЯ,

чтобы чтение инструкций по эксплуатации и выполнение их требований казалось неудобным и излишним; ведь недостаточно услышать от других и увидеть, что агрегат хороший, затем купить его и думать: «Дальше все пойдет само собой». Потребитель может причинить ущерб не только себе, но также совершить ошибки, в которых он затем станет винить не себя, а оборудование. Чтобы быть уверенным в успехе, необходимо проникнуть в суть дела, другими словами, изучить назначение каждого приспособления машины и получить навыки в обслуживании. Только тогда пользователь будет удовлетворен машиной и самим собой. Достижение этого является целью настоящей инструкции по эксплуатации.

Лейпциг-Плагвитц, 1872 г.

Содержание

1 Гарантия 4
2 Быстрый запуск 4
2.1 Комплект поставки и крепление 4
2.2 Электроподключение 5
2.3 Управляющий модуль 6
2.4 Ввод устройства в эксплуатацию 7
2.5 Применение в полевых условиях 8
2.6 Проба для установки на норму высева 8
2.7 Опорожнение бункера 9
2.8 Автоматическое отключение агрегата 9
3 Сообщения о состоянии и соответствующие указания 10
3.1 Сообщения системы управления 10
3.2 Помощь в случае проблем 11
4 Принадлежности 11
4.1 Комплект кабелей для трактора (арт. № 00410-2-022) 11
4.2 Комплект кабелей для автомобиля (арт. №: 00410-2-027) 12
5 Программирование 1.2 (сервисная служба) 12
5.1 Воздуходувка/разбрасывающий диск 13
5.2 Двигатель высевного вала 14
6 Для заметок 15

1 Гарантия

Агрегат проверяется на наличие возможных повреждений, полученных при транспортировке, сразу при приемке. Поданные позднее рекламации, касающиеся повреждений при транспортировке, не признаются.
Мы предоставляем заводскую гарантию сроком на один год, начиная с даты поставки (счет или накладная считаются гарантийным талоном).
Данная гарантия действует в случае обнаружения дефектов материала или конструкции и не распространяется на детали, поврежденные в результате обычного или чрезмерного износа.

Гарантия теряет силу, если
- повреждения возникли в результате внешнего силового воздействия (например, вскрытия устройства управления);
- управляющий модуль был вскрыт;
- допущена ошибка в обслуживании;
- не были выполнены установленные требования;
- устройство было изменено, переоборудовано или оснащено запчастями сторонних производителей без нашего согласия.

2 Быстрый запуск

2.1 Комплект поставки и крепление



Рис.: 1

Кронштейн, входящий в серийный комплект поставки, закрепите в кабине двумя винтами.

СОВЕТ: Учтите, что угол, под которым вы будете смотреть на модуль, должен обеспечивать оптимальный обзор дисплея. При необходимости немного согните кронштейн, чтобы правильно настроить угол.

ВНИМАНИЕ: По возможности **не** сматывайте кабель в моток!

2.2 Электроподключение


Рис.: 2

Кабель, входящий в комплект серийной поставки, можно подключить напрямую к стандартной 3-полюсной розетке трактора в кабине. Другой конец соедините с управляющим модулем.

Предохранитель (25 А) расположен с правой стороны управляющего модуля.

Избыточную часть кабеля нужно хранить в кабине во избежание защемления.

СОВЕТ: Если в тракторе отсутствует стандартная розетка, его можно дооснастить доступным в качестве принадлежности кабельным набором в сборе для розетки питания, длина 8 м (арт. № 00410-2-022) или набором для дооснащения транспортного средства, длина 3 м (арт. № 00410-2-027, специальное оборудование).

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ:
Электропитание 12 В ЗАПРЕЩЕНО подключать к розетке прикуривателя!

После использования устройства систему управления необходимо закрыть (по различным соображениям техники безопасности).

ВНИМАНИЕ: Несоблюдение этих инструкций может стать причиной повреждения управляющего модуля!

ВНИМАНИЕ: Если аккумуляторная батарея заряжается от зарядного устройства, находящегося в режиме стартера, возможны скачки напряжения! Если при зарядке аккумуляторной батареи к ней подключен и управляющий модуль, имеющиеся в этом модуле электрические компоненты могут выйти из строя!



Рис.: 3

Предохранитель 25 А

6-контактный штекер	3-полюсный штекер
Соединение с посевным агрегатом (кабель агрегата)	Подключение к аккумуляторной батарее (силовой кабель)

2.3 Управляющий модуль



Регулировка частоты вращения воздуходувки или разбрасывающего диска

Горит, если управляющий модуль включен

Кнопка Вкл/Выкл

Воздуходувка или разбрасывающий диск

Горит, если включена воздуходувка или разбрасывающий диск.

Высевающий вал

Горит, если включен высевной вал. Светодиод мигает, если ручкой установлена частота вращения 0 и двигатель включен.

Регулировка частоты вращения высевного вала

Горит, если перед датчиком уровня больше нет посевного материала.

Рис.: 4



Кнопка Вкл./Выкл. для включения и выключения устройства.



Включает или выключает воздуходувку или разбрасывающий диск. (Возможно только с гидравлической воздуходувкой!)



Включает или выключает высевной вал. При нажатии кнопки Вкл./Выкл. высевной вал начинает вращаться, загорается контрольный индикатор.

2.4 Ввод устройства в эксплуатацию

После включения устройства кнопкой  загорается контрольный индикатор над кнопкой.
Он сигнализирует о наличии электропитания.

Теперь с помощью левого регулятора можно настроить частоту вращения воздуходувки или разбрасывающего диска. С помощью правого регулятора можно настроить частоту вращения высевного вала.

Если теперь нажать кнопку  , начинает работать двигатель воздуходувки (или разбрасывающего диска в случае MDD).

При нажатии кнопки  высевной вал начинает вращаться с настроенной частотой вращения и можно начинать посев.

2.5 Применение в полевых условиях

Если требуется сразу же начать посев, нажмите кнопку  .

1-й уровень: мигает светодиодный индикатор возле кнопки 
(запускается двигатель воздуходувки или разбрасывающего диска).

2-й уровень: через несколько секунд загорается светодиодный индикатор возле кнопки  (двигатель воздуходувки работает).

3-й уровень: если горит зеленый светодиодный индикатор возле кнопки 
, включен редукторный двигатель, вращающий высевной вал и подающий посевной материал.

Во время поворота на полосе разворота нажимайте только кнопку  ,
пока не погаснет зеленый светодиодный индикатор.

При этом высевной вал останавливается, и работает только двигатель воздуходувки.

После завершения работы нажмите на управляющем модуле кнопку  ,
чтобы отключить двигатель воздуходувки и высевной вал. Светодиоды гаснут и управляющий модуль выключается.

2.6 Проба для установки на норму высева

Сначала установите требуемую частоту вращения высевного вала согласно таблице определения нормы внесения (см. руководство по эксплуатации разбрасывателя).

Проба для установки на норму высева начинается, если нажать кнопку 
и удерживать ее 3 секунды

УКАЗАНИЕ. Следует всегда проверять, что двигатель воздуходувки выключен перед началом пробы для установки на норму высева.

После запуска высевной вал без двигателя воздуходувки начинает автоматически вращаться в течение ровно одной минуты.

Пробу для установки на норму высева в любой момент можно завершить, нажав кнопку  или кнопку  на управляющем модуле.

При необходимости измените частоту вращения высевного вала и повторите процесс.



СОВЕТ. В соответствующем руководстве по эксплуатации описано, какие меры предосторожности следует принять для выполнения пробы для установки на норму высева на сеялке.

2.7 Опорожнение бункера

Для опорожнения бункера требуется установить воздуходувку/разбрасывающий диск на 0 и включить высевной вал. При этом высевной вал начинает вращаться при неработающем двигателе воздуходувки/разбрасывающем диске.



УКАЗАНИЕ. Следует всегда проверять, что двигатель воздуходувки установлен на 0 и выключен перед началом опорожнения!

Выполнение функции можно в любой момент завершить нажатием кнопки  или кнопки  .

Чтобы опорожнение выполнялось как можно быстрее, установите регулятор скорости высевного вала на 100 %. После этого включите высевной вал с помощью кнопки  .

2.8 Автоматическое отключение агрегата

Если при включенном управляющем модуле в течение 1,5 часов не будет нажата ни одна кнопка и не включен высевной вал, управляющий модуль автоматически отключается.

3 Сообщения о состоянии и соответствующие указания

3.1 Сообщения системы управления

Сообщения об ошибках требуется подтвердить нажатием кнопки  . Управляющий модуль при этом отключается.

Могут отображаться перечисленные ниже сообщения об ошибках.

Индикация	Причина	Решение
E01 	Означает, что не подсоединен редукторный двигатель высевного вала.	Проверьте кабели и разъемы на наличие поломок или повреждений.
E02 	Отображается, когда высевной вал не может вращаться или при длительной предельной нагрузке на двигатель.	Если на дисплее отображается это сообщение, необходимо выключить агрегат и проверить, не мешают ли твердые примеси вращению высевного вала или мешалки и не затрудняют ли они ход агрегата.
E03 	Отображается, если двигатель (высевного вала) подключен и не перегружен, но все равно заблокирован.	Проверьте, не заблокирован ли высевной вал каким-либо предметом. Если причина не найдена, обратитесь в сервисную службу.
E01 	Означает, что не подключен двигатель воздуходувки/разбрасывающего диска.	Проверьте программирование (см. раздел 5.1), кабели и разъемы.
E02 	Указывает, что двигатель воздуходувки/разбрасывающего диска не может вращаться или если двигатель воздуходувки/разбрасывающего диска слишком долго работает при предельной нагрузке.	Если на дисплее отображается это сообщение, необходимо отключить устройство и проверить, мешают ли какие-либо предметы вращению воздуходувки/разбрасывающего диска и не затрудняют ли они ход устройства.
E03 	Отображается, если двигатель (воздуходувки) подключен и не перегружен, но все равно не вращается. Для гидравлических редукторов с реле давления: воздуходувка не работает или не подает сигнал на реле давления.	В случае гидравлической воздуходувки: включите гидравлическую воздуходувку. Свяжитесь с сервисной службой.
E04	Отображается, если рабочее напряжение слишком низкое.	Отключить все ненужные потребители; проверить аккумулятор; проверить кабельную разводку; проверить генератор



ВНИМАНИЕ! Если аккумулятор заряжается от зарядного устройства, находящегося в режиме стартера, возможны скачки напряжения! Если при зарядке аккумуляторной батареи к ней подключен и управляющий модуль, имеющиеся в этом модуле электрические компоненты могут выйти из строя!

3.2 Помощь в случае проблем

Проблемы:	Возможный метод устранения:
После нажатия кнопки  **на дисплее ничего не отображается.**	• Убедитесь, что питающий кабель правильно подсоединен к управляющему модулю и правильно подключен к клеммам аккумулятора • **ВНИМАНИЕ! Неправильное подсоединение или отсоединение свободно расположенного предохранителя к положительному полюсу силового кабеля может привести к поломке управляющего модуля!**
Гидравлическая воздуходувка работает, E03 еще горит.	• Не установлено реле давления? См. программирование в разделе 5.1

4 Принадлежности

4.1 Комплект кабелей для трактора (арт. № 00410-2-022)


Рис.: 5

Длина кабеля: 8 м

Схема соединений:

красный (кабель 6 мм²)	=	12 В
красный (кабель 1,5 мм²)	=	плюс зажигания
черный (кабель 6 мм²)	=	масса

Для электропитания управляющего модуля без серийной 3-полюсной стандартной розетки на тракторе можно приобрести специальный набор в качестве принадлежности. Этот набор включает в себя кабель длиной 8 м. Со стороны аккумуляторной батареи он привинчивается непосредственно к ее полюсам, на другом его конце установлена 3-полюсная стандартная розетка.

4.2 Комплект кабелей для автомобиля (арт. №: 00410-2-027)


Рис.: 6

Длина кабеля 3 м

Схема соединений:

красный (кабель 6 мм²)	=	12 В
красный (кабель 1,5 мм²)	=	плюс зажигания
черный (кабель 6 мм²)	=	масса

5 Программирование 1.2 (сервисная служба)

Чтобы открыть меню программирования, требуется нажать следующие кнопки (см. рисунок).



Рис.: 7

Обратите внимание, что сначала надо нажать кнопку  , а сразу после этого кратковременно нажать также кнопку  или кнопку  .

Подтвердите настроенные параметры программы нажатием кнопки  .

5.1 Воздуходувка/разбрасывающий диск

Этот пункт меню требуется в том случае, если вместо электрической воздуходувки установлена воздуходувка с гидравлическим приводом или приводом от вала отбора мощности, или если используется разбрасыватель модели MDG или MDD. Например, можно переоборудовать агрегат PS с электрической на гидравлическую воздуходувку или же агрегат PS может быть серийно оснащен воздуходувкой с гидравлическим приводом.

E01	электрическая воздуходувка	E03	разбрасывающий диск (MDD)
E02	гидравлическая воздуходувка с реле давления	E05	гидравлическая воздуходувка без реле давления (OFF) или воздуходувка отсутствует (MDG)



Рис.: 8

При повторном нажатии кнопки  производится переключение между пунктами меню с E01 по E05.

При нажатии кнопки  или кнопки  производится подтверждение выбора.

5.2 Двигатель высевного вала

Здесь указывается каким редукторным двигателем нужно управлять.



Рис.: 9

E01:	Редукторный двигатель P8 на агрегате PS серии 120–500 или на всех сериях мультидозаторов (MDG, MDP, MDD)
E02:	Выберите редукторный двигатель P17 на агрегатах PS 1200 и PS 1600 и на PS 800 начиная с серийного номера больше 04011-01300

При повторном нажатии кнопки  выберите E01 (редукторный двигатель P8) или E02 (редукторный двигатель P17) и подтвердите выбор нажатием кнопки  или  .

6 Для заметок

Качество для профессионалов

Инициировано фермерами — реализовано профессионалами

www.apv-russia.ru

APV - Technische Produkte GmbH
ZENTRALE
Dallein 15
AT-3753 Hötzelsdorf

Тел.: +43 (0)2913 / 8001
Факс: +43 (0)2913 / 8002

www.apv.at
office@apv.at

ООО „АПВ Рус“
ул. Чайковского, д. 21А, 141730, М.О, г. Лобня Россия

Телефон: +7 903 2583781

office@apv-russia.ru
www.apv-russia.ru